

Н. А. Копачева

ПРАГМАСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ СЛОВОПОРЯДКА В АНГЛИЙСКИХ СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

В настоящей статье ставится цель проанализировать особенности порядка размещения главного и придаточного предложений в сложном предложении, определить формы и функции порядка следования его частей в медийном дискурсе. Изучение проблемы порядка следования синтаксических сегментов в структуре сложного предложения связано с рассмотрением предложения как единицы коммуникации, как минимального речевого произведения. Основным средством, обеспечивающим возможность построения связных речевых произведений, является именно структура предло-

жения. «Порядок слов, формы самих слов и др. являются не чем иным, как элементами или составными частями структуры предложения» [1, с. 11]. Далее, как утверждает Л. С. Бархударов, «сами предложения употребляются не в отрыве друг от друга, но вступают в определенные связи, образуя группы предложений, именуемые традиционно сложными предложениями» [1, с. 13].

Развивая идею статуса сложного предложения как коммуникативной единицы В. А. Белошапкова подчеркивает, что «функциональная целостность является неотъемлемой и важной чертой сложного предложения» [2, с. 18].

В настоящем исследовании мы рассматриваем сложное предложение как структурное и семантическое единство, обладающее функциональной и коммуникативной целостностью. Структурная и семантическая целостность сложного предложения предполагает определенную организацию его составляющих и специфических для сложного предложения способов такой организации. Такими специфическими способами являются формы порядка частей сложного предложения. Анализ практического материала позволяет нам выделить три формы расположения главного предложения относительно придаточного: препозиция, интерпозиция и постпозиция. Однако для сложного предложения существуют определенные особенности употребления придаточной структуры в той или иной позиции. Словорасположение в сложном предложении имеет характерные особенности. Порядок слов в частях сложного предложения иногда отличается от порядка слов в аналогичных по синтаксическому строению и смыслу простых предложениях, ибо сложное предложение по своей структуре не является сложением простых предложений. Это объясняется тем, что словопорядок оформляет сложное предложение как единое коммуникативное целое, вследствие чего определенное словорасположение одной части требует определенного словорасположения в другой. Кроме того, в некоторых типах сложных предложений наблюдается жестко регламентированный порядок следования частей, другие же типы допускают свободу их расположения, что объясняется степенью гибкости или негибкости их структуры.

Находясь в постпозиции, придаточное предложение относится к отдельной части главного предложения, или в некоторых случаях ко всему главному предложению, выполняя определенную коммуникативную функцию. Анализ исследуемого материала позволяет нам выделить факторы, определяющие место придаточного предложения в структуре сложного. Так, постпозиция придаточного зависит от лексико-грамматической природы антецедента: в большинстве случаев постпозитивное придаточное следует за структурно обязательными членами предложения и занимает контактное положение по отношению своего антецедента. К структурно обязательным элементам предложения мы относим подлежащее и сказуемое, прямое и косвенное дополнение, обстоятельства при некоторых глаголах. Например:

“...I know that my chances of sleep are over.”

“An island tour takes us to the far eastern shore where we learn of Garifuna people.”

Расположение придаточного предложения в препозиции в большинстве случаев зависит от типа придаточного предложения. Анализ практического материала свидетельствует о том, что распределение функций между элемен-

тами главного и препозитивного придаточного в функции обстоятельства времени осуществляется следующим образом: функция придаточного заключается в выражении временного ориентира по отношению к действию главного предложения или обозначения предпосылок и обстоятельств событий, о которых говорится в главном предложении. Функция главной части – это комментарий, оценка, разъяснение событий, о которых идет речь в придаточном предложении. Например:

“When Feix Baumgartener steeped off the small ledge of a space capsule for a record 24’ mile plunge to earth Sunday, it represented a giant promotion leap for Red Bull...”

Следовательно, придаточные предложения в постпозиции описывают действие, сопутствующее главному. Придаточные предложения в препозиции отличаются двухсторонней связью главного и придаточного предложений и «характеризуются отнесенностью ко всему главному предложению и определяют его по характеру и условиям предикативного признака» [3, с. 81]:

“If we are to go on attracting foreign business, we need good flight connection”.

Таким образом, смысловую и логическую самостоятельность придаточного предложения и высокую степень его влияния на содержание главного предложения можно назвать отличительной чертой препозитивных конструкций.

Исследование показывает, что интерпозитивные конструкции отличаются от препозитивных и постпозитивных по структурному признаку и по семантической нагрузке. Как правило, придаточные интерпозитивные конструкции располагаются между структурно обязательными элементами главного предложения и семантически не относятся ни к одному элементу главного предложения. Например:

“The stunts, however big they might be, are widely seen as not landing as well”.

Располагаясь в интерпозиции по отношению к главному предложению, придаточное включается между обязательными элементами главного, не относясь синтаксически ни к одному из них, и выражает дополнительное сообщение. Например:

“Online games maker Zynga, which was reported to have a quarterly loss in April, reports a second-quarter earnings today”.

Как видно из приведенных примеров, в случае интерпозитивного придаточного компоненты главного предложения разъединены или, другими словами, расположены дистантно.

Таким образом, каждый тип порядка следования главного и придаточного обстоятельственного имеет свои особенности. Постпозитивное придаточное, относящееся к какому-либо члену предложения, реализует функцию обстоятельственного расширения и описания. Придаточное предложение в препозиции, соотносясь со всем предложением, выполняет функцию детерминирующего обстоятельства. Придаточное в интерпозиции, не относящееся ни к какому члену предложения, выражает дополнительное сообщение. Анализ порядка расположения придаточного предложения относительно главного показывает, что выбор зависит от целей говорящего, от того, какую информацию он хочет сообщить.

В настоящем исследовании мы проанализировали некоторые функции форм порядка частей сложного предложения. Анализ материала показал, что не все типы придаточных предложений обладают достаточной позиционной гибкостью, чтобы занимать любую из трех позиций по отношению к главному предложению. Такую позиционную гибкость больше проявляют придаточные обстоятельственные. Например, сложноподчиненное предложение:

“It might be adjusted by throwing charges and weighting them until the measure is adjusted to deliver the correct amount of powder” может быть трансформировано в *“Until the measure is adjusted to deliver the correct amount of powder it might be adjusted by throwing charges and weighting them”*.

Такое структурно-синтаксическое изменение формы порядка не меняет общий смысл предложения, но влечет за собой изменение тема-рематического членения предложения и, как результат, его прагматико-стилистической функции.

При порядке следования частей предложения «главное – придаточное» высказывание, как правило, разворачивается от темы к реме, и придаточное предложение несет большую коммуникативную нагрузку, выступая в роли ремы. При синтаксическом построении «придаточное – главное» может измениться соотношение темы и ремы в зависимости от прагматической установки говорящего, с одной стороны, и производимого на слушающего эффекта, с другой. Изменение порядка следования элементов отражает изменение коммуникативного намерения автора, что подтверждает тесную взаимосвязь коммуникативной и стилистической функций порядка следования элементов.

Таким образом, анализ позиционных характеристик частей сложного предложения в медийном дискурсе позволяет нам утверждать, что сложные предложения с придаточными обстоятельственными обладают определенной позиционной гибкостью: изменение порядка следования их частей влечет изменение прагматической, стилистической и коммуникативной функций, что свидетельствует о значимости порядка языковых элементов в системе языковых средств английского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бархударов, Л. С. Структура простого предложения современного английского языка / Л. С. Бархударов. – М. : Высш. шк., 1966. – 200 с.
2. Белошапкина, В. А. Сложное предложение в современном русском языке / В. А. Белошапкина. – М. : Просвещение, 1967. – 357 с.
3. Беданоква, С. К. Позиция придаточного предложения как синтаксическая проблема / С. К. Беданоква. – М. : Просвещение, 1985. – 189 с.